



СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТИЛИСТИКИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И УЗБЕКИ.

Абдужаббарова Дилфуза Олимовна

Научный руководитель: Нематов Бахадыр Мамашарифович

Факультет иностранных языков Самаркандского государственного университета

Аннотация: Слова, широко используемые в нашей повседневной жизни и понятные каждому, составляют активный лексикон. Лексика языка имеет большие возможности в предоставлении информации с тончайшими смысловыми и стилистическими схемами. В любом языке есть системы, известные как речевые стили или функциональные стили. Стили – это богатство и разнообразие любого языка. Изучение основных приемов на английском и узбекском серьезно обогатит ваше понимание языка и поможет в его изучении.

Ключевые слова: Лексическая стилистика, антитеза, научный языковой стиль, официальное произведение, журналистика, газета, художественный языковой стиль, процесс, события, ясность.

Развитие каждого стиля предопределено изменением норм литературного английского и узбекского языков. Большое влияние на это оказывают изменения социальных условий, научный прогресс, развитие культурной жизни. Традиционно выделяемые функциональные стили — научный (научно-популярный), формальный, публицистический (популярный), разговорный, художественный — представляют собой языковые подсистемы, каждая из которых уникальна на пяти основных уровнях: фонетическом, морфологическом, лексическом, имеет синтаксические и текстовые структурные особенности.

Сколько слов в современном узбекском или английском языке? На это очень сложно ответить. Еще труднее выделить нейтральные и стилистически окрашенные слова. Для выполнения этой задачи лингвисты проводят стилистические исследования словарей. Русский ученый Ф.П. Филин проанализировал 7-й том «Словаря русского литературного языка» и обнаружил, что 3925 из 15530 слов в нем находятся в стилистической позиции. Так, 75% слова нейтральное, а 25% стилистически окрашенное. Такая работа в узбекском языкознании еще не проводилась. Лексическая стилистика изучает стилистические особенности единиц в лексике нашего языка. Среди них





синонимы, антонимы и омонимы являются средствами, богатыми стилистическими возможностями.

Стилистика в качестве предмета анализа выбирает выразительные средства и стилистические средства, в основе которых лежит важный структурный момент высказывания, состоящего из 1 и более предложений. Стилистический прием — это способ организации высказывания/текста, повышающий выразительность. Сумма всех стилистических средств составляет один из основных предметов науки стилистики.

Повтор — это синтаксический стилистический прием, суть которого заключается в многократном повторении 1 и одного и того же слова или словосочетания для придания большей выразительности предложению. Повторение: лексико-синтаксическое (включает анафору, эпифору, анадиплосис (повторение последнего слова), построение фрейма, синтаксическую тавтологию).

Анафора — это стилистический прием, состоящий из одного и того же слова/фразы в начале двух или более последовательных предложений. Встречается в прозе и поэзии. Прозаическая анафора придает тексту особый ритм, приближая его к поэзии. Функции: 1) эмоциональная акцентированность какой-либо части высказывания (пример 1), 2) создает эффект смены событий (пример 2), 3) создает эффект м/навязчивости, указывает на какую-то навязчивость (пример 3), 4) часто используется в детской поэзии (Пример 4).

Эпифора – повторение слов в последовательных предложениях. Эпифора в большей степени, чем анафора, способствует созданию ритма в прозе за счет своеобразия заключительных частей предложения. Функции: 1) может выделять части предложения (пример 5), 2) может способствовать созданию эффекта навязчивости, навязчивости (пример 6), 3) эффекта приближения, 4) часто используется в предложениях.

Формальный стиль – это стиль официальных документов и деловой переписки. В. А. Кухаренко считает этот стиль наиболее консервативным, поскольку тексты в этом стиле строятся по общему шаблону, определенному для каждого типа текста. Они также используют много синтаксических структур и слов, которые считаются архаичными и застойными в качестве терминов в текстах. Структура текста документа строго регламентирована правилами его написания (такие компоненты, как адрес, подпись, причины обращения и т.п.). В



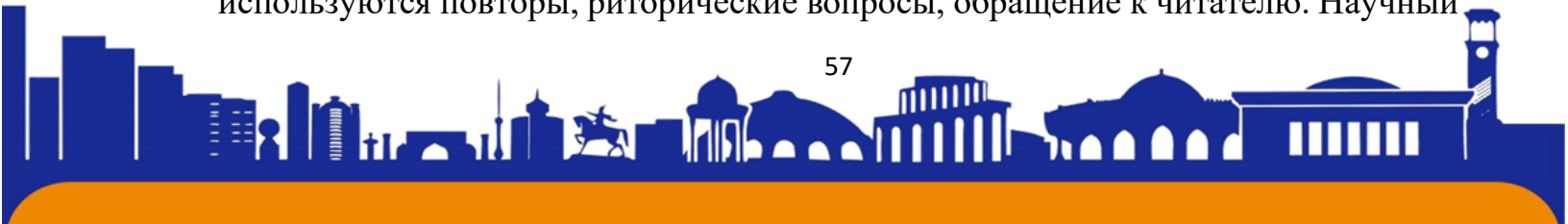


текстах в этом стиле категорически запрещается использование эмоциональной, простой и оценочной лексики. Журналистский стиль — это стиль, известный своей прагматической функцией, целью которой является убеждение читателя в чем-либо. Задача популярного стиля — воздействовать на читателя и сформировать определенное мнение о предмете рассказа, соответствующее мнению автора. В тексте данного стиля ярко выражена активная выраженность авторской позиции по проблеме и высокая степень субъективизма, отражающая его личные переживания и переживания по поводу описываемой проблемы. Таким образом, можно сделать вывод, что в текстах публицистического стиля широко используются личные местоимения, прямые обращения, эмоционально-оценочная лексика, синтаксические конструкции, направленные на призыв к действию.

Явление синонимии занимает важное место в лексической стилистике. Слова со стилистической окраской особенно выражены в синонимическом ряду. Известно, что длина синонимического ряда различна: с одной стороны, синонимический ряд состоит всего из двух слов, с другой стороны, может быть составлен из нескольких слов, например: двусоставный синонимический строчка: беги-беги, будь счастлив-счастлив, лмок, бездомный, хвост-хвост. Синонимический ряд со многими частями: лицо, корма, башара, турк, бет, чехра, сымо.

Синонимы также выбираются для выражения тонких значений. Например: Все в человеке мужа должно быть красивым: речь, одежда, сердце, внешность. Передо мной сидело триста человек. В этих примерах слова «кормовой» и «башара» не используются вместо «Оз». Одной из основных характеристик литературной речи является плавность и беглость. Возврат слова не на место снижает воздействие предложения, речь становится неприятной. Например: Он осуществил свою мечту. Его разум способен на все. Он также знает, что вы хотите сохранить в секрете. Великий поэт-мыслитель Алишер Навои говорил против игнорирования этого слова: Одно означает два дела - оно не особенное.

Тексты в научном стиле направлены на популяризацию достижений науки и техники среди широкой читательской аудитории. Обычно материал подается интересно и удобно, с использованием определенного количества числовых данных, формул, схем и терминов. Для привлечения внимания широко используются повторы, риторические вопросы, обращение к читателю. Научный



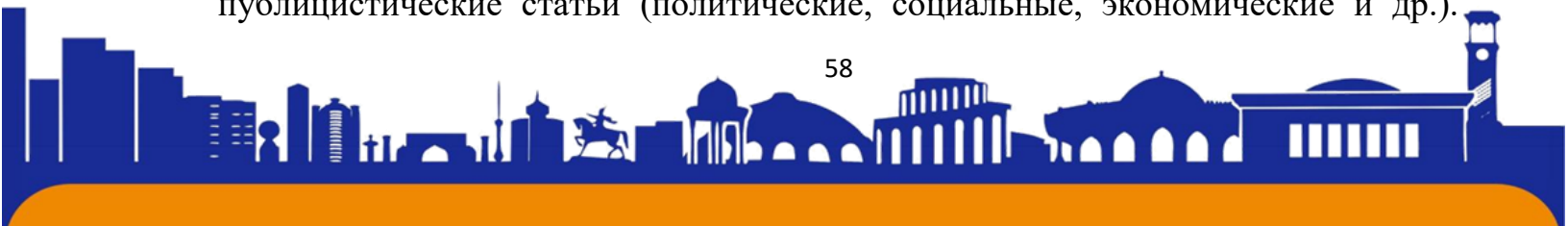


текст обычно характеризуется информативным заглавием, описанием истории предмета или введением в тему. Отличительными чертами научного текста являются подчеркнутая логика, повторение с дополнительным доказательством, сложный синтаксис, профессионально ориентированная тематика.

Формальный стиль представлен различными подстилями или типами: языком рабочих документов; язык юридических документов; язык дипломатии; язык военных документов. Основная цель этого типа общения - определить условия, связывающие две стороны, и достичь взаимного согласия между двумя договаривающимися сторонами. Другой характеристикой этого стиля является прямое использование слов в их значении. Он не использует переносного значения.

Изучение текстов в разных функциональных стилях, определение их параметров, подбор и использование языковых средств в каждом из них, а также лингвистические и статистические исследования являются не только необходимыми, но и одной из актуальных задач языка и его изучения. и разговорный встречается в форме Стиль речи характеризуется наличием коротких предложений, двусложных слов, фонетических и синтаксических сокращений. Художественный стиль сочетает в себе три подстиля: поэтический стиль языка, эмоциональный (художественный) прозаический стиль и драматический стиль. Существуют общие характеристики для каждого из этих подстилей, а также для отдельных подстилей. Художественные тексты также имеют ряд трудностей, так как в них сочетаются логико-интеллектуальная информация с образно-эмоциональной.

Чтение текстов в популярном стиле может быть затруднено. Следует отметить, что особенностью этого стиля является то, что часть текстов носит научный характер, а часть близка к текстам других стилей. Тексты по журналистике отличаются охватом политической лексики, фразеологизмов, аббревиатур, реализмов, газетных статей, выражений и различных тем. Газетные и журнальные публикации имеют разнообразные заголовки, в том числе рекламные и эмоционально-привлекательные. В устной речи встречаются два типа народного стиля: речевой стиль и текст радио- и телепередач, а также газетный стиль в письменной речи. Письменными формами популярного стиля являются очерки (философские, литературные, нравственные) и публицистические статьи (политические, социальные, экономические и др.).





Общая цель публицистического стиля — воздействовать на общественное мнение, убедить читателя или слушателя в том, что мнение, данное автором, является единственно верным, и побудить его принять высказанное мнение.

Популярный стиль характеризуется четкой и логичной синтаксической структурой, широким использованием связок, членением текста на части. Ораторский стиль – это словесная форма публицистического стиля. Непосредственное общение со слушателями позволяет использовать синтаксические, лексические и фонетические особенности письменной и устной речи. Отличительными чертами этого метода являются прямое обращение к людям; иногда - для него характерно употребление слов, относящихся к стилю речи. Стилистические средства, задействованные в речевом стиле, определяются коммуникативной ситуацией. Говорящий часто использует аналогии и метафоры, но обычно использует традиционные методы, поскольку отдельные стилистические приемы могут быть трудны для восприятия.

Рекомендации

1. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. М.: Книжный дом "ЛИБРОКОМ", Изд-во 5, 2013. 336 с.
2. Тихонова Е. В. Медиатекст как инструмент вербальной диагностики конфессиональной напряженности // Мировое культурно-языковое и политическое пространство: инновации и коммуникация: сб. науч. М.: ТрансАрт, 2014. С. 172–186.
3. Шомаксудов А. и др., стилистика узбекского языка. - Т.: Учитель, 1983, 9-б.
4. М. Халилова: «Основы стилистики узбекского языка», изд-во «Фергана», 2009. Стр. 6

